



**RADA  
PRO ROZHLASOVÉ A TELEVIZNÍ  
VYSÍLÁNÍ**

Rada pro rozhlasové a televizní vysílání

Škrétkova 44/6, 120 00 Praha 2

Tel.: + 420 274 813 830 / Fax: + 420 274 810 885

www.rrtv.cz

Jedn. identifikátor 402499-RRTV

Naše č. j. RRTV/5042/2021-loj

Michaela Fuchsová, Voršilská  
130/10, 11000 Praha 1

Vyřizuje: Analytický odbor

Datum, místo 19. 4. 2021, Praha

Poskytnutí informace v souladu se žádostí podle zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím

Vážená paní advokátko,

Radě pro rozhlasové a televizní vysílání (dále jen Rada) byla dne 16. 4. 2021 pod č.j. RRTV/4983/2021-vra doručena Vaše žádost o poskytnutí informace, resp. o poskytnutí „*stížnosti a kompletní analýzy, kterou obdržela Rada pro rozhlasové a televizní vysílání od maďarského regulátora (Media Council of the National Media and Infocommunications Authority – NMHH), a kterou eviduje pod č.j.: RRTV/554/2021-vra, duplicitně RRTV/932/2021-vra*“.

Rada přezkoumala náležitosti Vaší žádosti v intencích zákona č. 106/1999 Sb. a konstatuje, že jí vyhovuje bez dalšího. Rada dodává, že identifikovala Vámi žádaný dokument, kterýžto zasílá v příloze tohoto písemného přípisu. Požadované informace jsou přiloženy v podobě, v jaké byly Radou obdrženy.

**Ivan Krejčí**

předseda Rady

pro rozhlasové a televizní vysílání

elektronicky podepsáno



**NMHH**

Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság  
Médiatanács

**File number:** MN/28218-4/2020  
**Subject:** Information  
**Attachment:** DVD, Inquiry report,  
copy of notification

**Rada pro rozhlasové a televizní vysílání (RRTV)**  
**(The Council for Radio and Television Broadcasting)**

**Bc. Mr. Ivan Krejčí, President**

**Skretova 44/6**  
**120 00 Prague 2**  
**Czech Republic**

**Dear Mr. President,**

Within the scope of an inquiry of a programme aired in Hungary by a media service provider under foreign jurisdiction, based on a citizen's complaint, the Media Council of the National Media and Infocommunications Authority (hereinafter: **Media Council**) has inspected the programme entitled "Az ígélet szép szó" ("Promise Me This") aired on the channel with the permanent name of Film Mánia of AMC NETWORKS CENTRAL EUROPE s.r.o. (hereinafter: **Media Service Provider**) on 16 November 2020 between 1.15 and 3.43 p.m.

During its regulatory review, the Media Council established that the programme contained an excessive amount of aberration, sexuality and extreme obscenity as sources of humour.

The media service provider aired the contested programme without any age rating, however, in view of the topic and adaptation, the Media Council concluded that the programme could be harmful to the physical, mental and moral development of minors.

If the Media Service Provider fell under Hungarian jurisdiction, the programme would have been classified into age rating category V (not recommended for persons under 18 years of age) and should have been aired in the period between 10.00 p.m. and 5.00 a.m.

The Media Council hereby attaches the recording of the programme concerned, along with the inquiry report and a copy of the citizen's complaint for your information and for the purpose of conducting the necessary proceedings.

**Budapest, ... January 2021**

**Sincerely,**

**Dr. Monika Karas**  
**President**

## CONCLUSIONS OF THE ASSESSMENT REPORT

<i>Programme title:</i>	Az ígéret szép szó (Promise Me This)
<i>Original title:</i>	Zavet
<i>Date aired:</i>	16 November 2020
<i>Time aired:</i>	13:15:30-15:43:07
<i>Name of the channel:</i>	Film Mánia
<i>Original duration:</i>	137 minutes
<i>Edited duration:</i>	122 min (without credits)
<i>Media Service Provider's rating:</i>	unrated
<i>Genre:</i>	romantic comedy

### **Programme content:**

The supervisory board arriving in the small village has the local school shut down as the number of students is reduced to one. So Grandpa sends his 12-year-old grandson Tsane to the city to sell the cow and use the money to buy an icon (a holy picture) and find a wife. Soon after Tsane arrives in the city, he lays his eyes on Jasna, the beautiful high school girl, and starts following her. Soon, local gangsters eye the boy's cow for intercourse. Tsane's cow is taken from him, and the boy is left tied up and for dead. The boy then starts looking for his grandfather's friend, to whom he was told to turn to at any time in case of trouble. Soon he meets the grandchildren of the deceased grandfather, who take the child under their wing. They organize an ambush and rescue the cow from the gangsters in a firefight. Tsane sells the cow, buys the icon for the price, and tries to get closer to Jasna. One time, as he is lurking outside her window, he hears that the mobster boss wants to take Jasna as a sex slave, which he tells her mother while they are having intercourse in the car. Meanwhile, at home, Grandpa is getting closer to the teacher, who tries to make the man jealous by making out with the supervisor. Tsane's new friends take the boy to the brothel operated by the gangster to get a wife, or at least some experience. In the brothel the boy witnesses numerous couples having sex, and eventually ends up in a private room with the mother of his love, who is a sex worker and tries to provide Tsane with some private experience. Before they could finish the intercourse, they are forced to flee because the gangsters try to kill them. Soon after, Tsane cannot find his love at home, who had already been taken to the brothel. The frightened young high-school girl is briefed in the brothel when Tsane's team break into the building and rescue the girl and then starts running. Soon the gangsters find them, but Tsane's grandfather uses his tricky methods to trap the leader, then pull down his pants and castrate him with a pair of pliers. The young couple travel home to the village in the trunk of a car and arrive just in time for Grandpa and teacher's wedding. Soon after the gangster arrives with his gang, but Grandpa uses his tricky devices to dispose of the attackers. There is a double wedding in the village, as Tsane and Jasna also pledge their hearts to each other.

### **Findings of the inquiry:**

The peculiarity of the programme is some sort of absurd humour, which is already present in the wife-seeking quest of the 12-year-old boy at the beginning of the film. The perverse humour and the appearance and mockery of the Balkan characters give the piece a rather naughty, vulgar style. Many times during the programme, sexual intercourse with different animals is the source of humour. Fornication occurs or is referred to multiple times. One time, the gangsters drive Tsane's cow away, and they look at the backside of the animal with a lustful look, after one of them talks about his father's experiences, who has wonderful memories of having sex with a cow. On another occasion, the gang leader walks into the shed with a turkey, after he "*wanted to fuck real bad*". He first lovingly undresses the animal, then unbuttons his pants, and prepares for the intercourse. The flying feathers and the roaring of the animal infer what is happening. Later, when Tsane's cow is rescued, the animal is found in the barn with a naked man.

The scenes presented in the brothel themselves are suitable for classifying the programme into a higher age category. At one point, the boss starts rubbing against the pole dancer, licking the breast of the shirtless dancer, then takes his nipple in his mouth, bites it with his teeth, and then begins to drag it with pleasure. Meanwhile, he looks out at the child several times, then starts the sequence again. Next, the boss sends Tsane to a private room, where he has already prepared a lady for the boy. Searching the room, Tsane witnesses several sexual acts, then he overhears a conversation when a naked woman in the hallway is told that “*you have to suck*” when the guest asks for it. Upon entering the room, Tsane is shocked to find her love’s mother, who, although seeing that she is dealing with a minor, begins to undress the boy. Before the sexual intercourse is completed, they are ambushed, so the boy has to flee. It is particularly worrying that sexual content occurs in front of a 12-year-old child and that he is even participating in that.

Another problematic element was the gross obscenity appearing during the programme. Lots of sexually explicit, vulgar expressions (*fuck, fuck you, motherfucker, whore, fuck the shit out of, dick*) and their variations are used in the film. Especially obscene phrases about sexually explicit indecency are also often heard (*fuck your peasant mother! Fuck your cow! ... I would fuck your mother, I would fuck you up, get the fuck out of here you dickheads, I will fuck you in the mouth*). The presence of profanity far exceeded what is acceptable for the age group to be protected.

There were several violent incidents in the film. Gangsters shot people on several occasions, and there were many fistfights. The bandits started beating Jasna’s mother, an employee of the brothel, twice. Trifon’s grandson was shot several times in the back during sexual intercourse, but he continued. Then, in a firefight, the mobsters stuck a gun’s barrel in someone’s mouth who then bit it off and swallowed it. Violence thus appeared in a humorous way during the actions, with no signs of external injury or bleeding accompanying the aggression.

The topics appearing in the programme as a source of humour (aberration, sexuality, extreme obscenity) were suitable to exclude minors from the audience. The protagonist minor can be considered particularly questionable, and the problematic acts that took place in front of him and even with his participation gave the programme an inadequate character.

### **Objectionable content and scenes:**

13:25:16-13:25:56

The boy stares at the breasts of the naked bathing teacher with his grandfather’s binoculars. The woman’s enormous bosoms are pictured in close proximity as they submerge and she makes voluptuous noises. Then the child replays the movement of the woman’s breasts, which then he starts to rotate by twisting the buttons in front of his eyes.

13:47:46-13:48:17

The gangsters are sitting in the car talking after seeing Tsane and his cow walking along the road.

Driver: “*This requires a consensus!*”

Gang leader: “*Fuck, yeah, consensus! How the fuck do you think that will happen? Let’s get on the fucking bus and off we go. That’s what you need, huh? Would you fuck the cow?*”

Man: “*Papa says he fucked a cow first. That sex is great, but in the end, it’s a big nothing.*”

Gang leader: “*You, my son, are young, stupid, and with that romantic. Today’s cows are the result of genetic engineering. They just stand, eat, shit, and give milk into the milking machine.*”

Man: “*I believe Papa. I don’t have a version for this genetic shit.*”

13:54:10-13:54:54

The gang leader walks off with a turkey to the shed after his partner said that “*he wanted to fuck real bad.*” On his way to the outhouse, the man unbuttons his pants and walks into the

shed, undressing the turkey dressed in fancy clothes while lovingly calling her: *"Honey, calm down. Relax."* Then he pulls the animal away from the window, and you can see feathers flying. In the meantime, the others enjoy watching the events while sticking their faces to the caravan window. Later, the sound of a bullet is heard, while the satisfied faces of the voyeurs are shown. The man comes out of the shed, sweeps off the feathers and pulls up his fly.

13:56:13-13:56:21

Grandma is urging her grandchild: *"Have you washed your hands, sweetheart?"*

Child: *"No, I haven't."*

Grandma: *"Then hurry up, 'cause I'm going in there and I'm gonna fuck your motherfucking ass!"*

14:09:38-14:10:36

The gang leader is having sex with Jasna's mother in the car while trying to convince her to turn her daughter into a sex worker.

Gang leader: *"I'm offering you a solution. A job for the girl, and money for you. Even in America, girls do that. A bit of school, a bit of pole."*

Meanwhile, the man in the back seat of the car overcomes the woman, then sits on her in riding pose and makes rhythmic movements. The woman is making the voices of resistance. *"A bit of school, a bit of pole. School, pole. School and then pole."*

In the meantime, the boy tries to climb up to the girl's window, but falls behind the car, where the sexual scene continues. The man is seen on the rear window of the car as he pulls the woman in front of him and leans her against the rear row of seats: *"I'm like an international bank, I don't write off your credit. If you cooperate, you'll get a new loan. If you don't, I'll fuck you. I'm gonna fuck you till you crack! Do you hear me, Gica?"*— he rides again on the woman with her head pressed against the rear window.

Man: *"Do you know what that means? Nervous breakdown! There you go..."*— as he continues to move on the vulnerable woman.

14:40:05-14:41:04

The gang leader leads the young to his brothel, where half-naked women in thongs wrap themselves around the pole while hungry men are touching them.

The gang leader turns to the girls and says: *"These bitches today don't know values. They just throw their legs apart and then nothing."* (Meanwhile, they are watching a pole dancer twisting with a man.) *"They can't communicate, but this..."* (points to a woman who can only be seen from behind) *you enjoy it with her and learn from her."*

Then the man gets up, walks up to a pole dancer, whose breasts are fully sticking out of her incomplete shirt. The man begins to dance with the woman, then descends lower, licks her breast lustfully, takes her nipple in his mouth and bites it with his teeth, then starts to drag it. Meanwhile, he looks at the boy several times, then eats the woman's breasts again and again and rubs her face against it. Then he goes to another dancer, and with his friend they surround her, and then they perform rhythmic movements with her.

14:50:07-14:50:20

Tsane is looking for private room no. 2 in the brothel when she meets a naked woman in the hallway next to couples having sexual intercourse. Behind her walks a large woman, screaming at the girl: *"The guest is always right, you bitch!"* Then she turns towards the room: *"I'm sorry, sir."* Then she goes after her in the hallway: *"If I tell you that you're gonna suck, then you're gonna suck!"* The naked woman passes the boy and then turns towards the camera so that her breasts and hairy genitals can be clearly seen again.

Woman: *"My son builds twin towers in Serbia, and you fuck up his reputation. What do you mean, you don't suck dick? Get the fuck out of here!"*